

OVIDIUS UNIVERSITY OF CONSTANȚA  
DOCTORAL SCHOOL OF THEOLOGY  
DOCTORAL DOMAIN: THEOLOGY

## **DOCTORATE THESIS**

-abstract-

PhD Supervisor:  
Pr. Prof. Univ. Dr. Emilian Cornițescu

PhD Candidate:  
Pr. Eugen-Marius Ioana

Constanța  
2015

OVIDIUS UNIVERSITY OF CONSTANȚA  
DOCTORAL SCHOOL OF THEOLOGY  
DOCTORAL DOMAIN: THEOLOGY

DOCTORATE THESIS

**The Book of *Psalms* in the Orthodox spirituality**  
-abstract -

PhD Supervisor:  
Pr. Prof. Univ. Dr. Emilian Cornițescu

PhD Candidate:  
Pr. Eugen-Marius Ioana

Constanța  
2015

## TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....	1
1. Argument and research objectives.....	1
2. Relevance of the subject within current research.....	4
3. Thesis overview.....	5
4. Research methods.....	6
 I. THE BOOK OF PSALMS - ESSENCE OF THE OLD TESTAMENT THEOLOGY AND MONUMENT OF THE BIBLICAL HYMNOGRAPHY.....	9
1.1. <i>Psalms</i> – conceptual indications.....	9
1.2. Content of the <i>Psalms</i> – historical-critical and exegetical approach.....	1
1.3. Authors of the <i>Psalms</i> – analysis from the perspective of the contemporary biblical research.....	15
1.4. Numbering and organization of the psalms – thematic reference.....	24
1.4.1. Psalms on the morale.....	29
1.4.2. Psalms of repentance.....	31
1.4.3. Historical Psalms.....	32
1.4.4. Liturgy Psalms.....	32
1.4.5. Messianic Psalms.....	33
1.4.6. Gradual Psalms or the Psalms of Steps.....	34
1.4.7. Imprecatory Psalms.....	35
1.5. Specific terms in the book of <i>Psalms</i> .....	38
1.6. Liturgical approach of the book of <i>Psalms</i> – framework for expressing the religious feeling.....	41
 II. THE THEOLOGY OF THE PSALMS. PREMISES OF THE EXPERIENCE OF HUMAN - DIVINE COMMUNION.....	45
2.1. God seen as proniator, judge, omnibenevolent and saviour in the theology of the Psalms.....	47
2.2. Man in his relationship with God.....	59
2.3. World - space of God's providential presence.....	63
2.4. Eschatology in the Psalms – theological-dogmatic coordinates.....	65
2.5. The Anthropomorphism in the Psalms - exegetical notes.....	70
2.6. The messianic idea of the Psalms - anticipating man's restoration by grace through Jesus Christ.....	77
2.6.1. <i>Psalm 2</i> - „Thou art my Son; this day have I begotten thee!”.....	79

2.6.2. <i>Psalm 15</i> – Prefiguration of the burial of Jesus and of His descent into hell.....	83
2.6.3. <i>Psalm 22</i> – “My God, my God, why hast thou forsaken me?”.....	86
2.6.4. Messianic ideas in <i>Psalms 33, 37, 71, 88, 109, 117</i> .....	91
III. SPIRITUALITY OF THE PSALMS IN THE PATRISTIC HERMENEUTICS.....	106
3.1. Definition of spirituality: correspondence between <i>recovery</i> and <i>deification</i> in the Psalms.....	106
3.2. Valorisation of the psalms in the patristic spirituality.....	113
3.3. Spiritual coordinates of the Psalms in Saint Basil the Great’s theology.....	117
3.3.1. Virtue according to the Psalms.....	117
3.3.2. The power to discriminate good from evil.....	123
3.3.3. The two ways .....	124
3.3.4. God's justice or theodicy.....	125
3.3.5. Duties towards one's neighbour.....	125
3.3.6. The problem of the oath.....	126
3.3.7. Condemning the lust of wealth and the usury.....	127
3.3.8. Spiritual profile of the believer - „Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful” (Ps 1,1).....	131
3.3.9 Family - framework for practising virtues.....	143
3.3.10. Peace - existential dimension.....	144
IV. PSALM 50 - MATRIX OF SPIRITUALITY IN THE PERSPECTIVE OF THE OLD TESTAMENT THEOLOGY. THE SIGNIFICANCE OF REPENTANCE (TESHUBAH).....	147
4.1. Historical context for writing Psalm 50.....	147
4.2. Theological significance of sin in the Old Testament conception.....	151
4.3. Psalm 50 in the exegesis of Saint Ambrose of Milan .....	156
4.4. <i>Teshubah</i> – definition of spirituality according to the biblical Old Testament authors.....	188
4.4.1. Conceptual and thematic indications.....	189
4.4.2. Semantic valence of the term <i>teshubah</i> (רוּשׁ - הבוּשָׁת - הבוּשָׁמַ - הבוּשָׁי - יוֹשֵׁב).....	191
4.4.3. Brief references to the Septuagint - <i>μετάνοια</i> .....	201
4.4.4. <i>Teshubah</i> as reconnection of the dialogue God - man.....	203
4.4.5. Stages of the <i>teshubah</i> – prophetic vision.....	204
4.4.6. <i>Teshubah</i> - <i>ab initio</i> stage.....	208
4.4.7. Relation between <i>teshubah</i> and freedom.....	214

V. THE PRAYER IN THE PSALMS - THE AUTHENTICITY OF MAN IN HIS RELATIONSHIP WITH GOD.....	218
5.1. Significance of the prayer in the Psalms.....	219
5.1.1. Prayer of praise.....	219
5.1.2. Prayer of request.....	221
5.1.3. Prayer of thanks.....	224
5.2. <i>Yahwe Hanneni</i> („Have mercy on me, O, Lord” Ps 50,1) - mark of the Davidian spirituality and theology.....	226
5.3. Blessing and curse – conceptual redefinition in the theology of the psalms.....	242
5.3.1. Blessing.....	244
5.3.2. Curse.....	253
VI. FAMOUS PSALTERS IN ROMANIAN AND THEIR SPIRITUAL VALORIZATION.....	260
6.1. Roman religious manuscripts and their spread.....	261
6.2. Circulation of Romanian manuscripts in the Romanian provinces.....	263
6.3. <i>Scheian Psalter</i> .....	267
6.4. <i>Voronetian Psalter</i> .....	270
6.5. <i>Hurmuzachi Psalter</i> .....	271
6.6. <i>Coresi's Psalters</i> .....	272
6.7. <i>Psalter from Belgrade</i> .....	275
6.8. <i>Dosoftei's Psalter</i> .....	279
6.9. <i>Nicodim's Psalter</i> .....	286
6.10. <i>Psalter translated</i> by priests Vasile Radu and Gala Galaction.....	287
6.11. <i>Psalter in verse</i> by Vasile Militaru.....	288
6.12. <i>Psalter versified</i> by Mihail Sadoveanu.....	290
6.13. <i>Psalter</i> – version of the Metropolitan Bartolomeu Anania.....	291
6.14. Psalms in the Romanian literature.....	294
CONCLUSIONS.....	296
BIBLIOGRAPHY.....	305
I. Sources.....	305
A. Editions of the Holy Scripture and of the Old Testament .....	305
B. Patristic literature.....	305
II. Dictionaries, encyclopedias, lexicons .....	308
III. Works, studies, articles.....	310

**Key words:** psalms, psalter, theology, spirituality, orthodoxy, biblical hymnography, repentance, teshubah, metanoia

## Abstract

*The Book of Psalms* is one of the best-rendered ways of expressing the relationship between man and God in the Jewish community and the experience of human - divine communion. In other words, the *Psalms* can be considered the theological quintessence of the *Old Testament*, as they include the recurring Old Testament themes, of which the most important is to assert the Messiahship of the Son of God.

The *Book of Psalms* reflects a special aspect in the relationship between the chosen people and God, i.e. the way God refers to man. In addition, the *Psalms*, unlike any other book in the *Old Testament*, have a striking approach, explore and give expression to the intimacy of man before God, the Almighty and Just, bringing to the fore the change of conscience, or, in theological terms, the return to God, by repentance.

Nevertheless, the thematic complexity of the *Book of Psalms* goes beyond the aspects already mentioned. The *Psalms* can also be subject to socio-psychological research of the Jewish community, without raising any analytical difficulty. The norms of the Jewish life, the moral precepts indicated in the *Psalms* reconfigure the society on religious vectors and under the guidance of the divine authority. Practically, after Moses receives the *Decalogue* on Mount Sinai, the *Psalms* appear as a morale guide from a Christian perspective, and the moral subject relates to a reference forum who governs the universe, i.e. God.

The *Book of Psalms* is also seen from a cultural poetic perspective in the treasury of poetical compositions of the humanity. The Bible psalm testifies of the artistic way of expressing religious and poetical sensitivity in relation to God. King David had a talent, i.e. work in the art field, and he used it for the praise of his Creator. Thus, the Psalms illustrate the effort of a poet to chant of his relationship with God, with all its afferent modulations, poetry in itself being a privileged language used to dialogue with and about God.

As a prayer of the poet/artist, in fact as a poetic/artistic gesture of relating to the sacred, the psalm becomes a fundamental benchmark in the Jewish-Christian culture, visibly used not only in the privileged field of theology and religious cult, but also in music and literature/poetry. In the cultural field, it is a catalyst by translations and versifications, rewritings and pastiches, by musical compositions, theological and literary interpretations, while remaining topical in the religious cult. Although in the Romanian culture the interest for psalms did not spread as in Occident, the *Psalter* had an essential contribution.

In the light of these framework considerations, this PhD thesis attempts at raising awareness on and actualising the importance of the *Book of Psalms* for the contemporary man who undergoes a religious identity crisis, triggered by secularization. First of all, the *Psalms* represent a sublime prayer form, transposing man into an existential way of exploring the experience of the Divine. No authentic Christian spirituality can be imagined in the absence of the *Psalms*, as the psalm in itself expresses the dialogue between the poet and God.

In assuming a spiritual identity, the *Psalter* has constantly been one of the main concerns of those wishing to repent and gain salvation. The great interest it aroused on a permanent basis was due to both its rich and beautiful content. As any other book in the Holy Bible, the *Psalter* contains high moral-religious precepts, adequate for man's status as social being, who lives in a community and has major duties to fulfil towards it. But, most

importantly, man lives before God and thus, the responsibility he has towards his Creator prevails over any other duty. Man's duties towards God are mainly three: unalterable faith in God, obedience of His commandments and an everlasting love.

Saint Basil the Great highlights these special qualities of the *Psalter* in his Comment on the Psalms: "Now, the prophets teach one thing, historians another, the law something else, and the form of advice found in the proverbs something different still. But, the Book of Psalms has taken over what is profitable from all. It foretells coming events; it recalls history; it frames laws for life; it suggests what must be done; and, in general, it is the common treasury of good doctrine, carefully finding what is suitable for each one."

The same Holy Father offers interesting considerations on the Psalms: "What, in fact, can you not learn from the psalms?" Can you not learn the grandeur of courage? The exactness of justice? The nobility of self-control? The perfection of prudence? A manner of penance? The measure of patience? And whatever other good things you might mention? Therein is perfect theology, a prediction of the coming of Christ in the flesh, a threat of judgement, a hope of resurrection, a fear of punishment, promises of glory, an unveiling of mysteries; all things, as if in some great public treasury, are stored up in the Book of Psalms."

According to Saint Athanasius the Great, in the Psalter "are represented and portrayed in all their great variety the movements of the human soul. It is like a picture, in which you see yourself portrayed, and seeing, may understand and consequently form yourself upon the pattern given."

For Saint Ambrose, this beautiful book is the "the voice of the Church, a confession of faith in song." John Chrysostom eulogises the Psalter when he says that "all Scriptures are sacred, but the Psalms contain something more". Cassiodorus refers to the Psalter as the "unaltered well" that constantly springs the living water of salvation. The variety of the Psalter content entitles one to affirm that it is not a book in the standard meaning of the word, i.e. a writing with a unitary composition, but rather a collection of texts of large diversity, religious chants, hymns, meditations, prayers etc., appeared in different eras and inspired by various authors.

The study of the *Book of Psalms* is not a recent attempt. It has made the object of research in all times, starting with the first Christian centuries, and in different fields, not only in theology, each field analysing it from different perspectives. By the subjects treated, the *Psalms* have drawn the attention of sociologists regarding the approach of essential principles for living in a society and developing inter-human relations. These Old Testament compositions raise a wide range of problems, but allow for equally extensive explanation and interpretation perspectives.

In the Romanian literature, the approaches of the *Psalms* are concise and well-documented.

The first chapter, *The Book of Psalms - essence of the Old Testament theology and monument of the biblical hymnography*, details the scientific analysis of the psalms, their numbering and classification, as a wider introduction to the theme subject to research.

The second chapter, *The theology of the psalms. Premises of the experience of human - divine communion*, conceptualises the psalms within the Holy Bible, with an emphasis on the Davidian theology reflected in the psalms. The ideas underlying our research are the following: God seen as proniator, judge, omnibenevolent and saviour in the theology of the Psalms; man in his relationship with God; the world - space of God's providential presence; the messianic idea of the Psalms - anticipating man's restoration by grace through Jesus Christ; the Anthropomorphism in the Psalms - exegetical notes; eschatology in the Psalms - theological-dogmatic coordinates.

The third chapter, *Spirituality of the psalms in the patristic hermeneutics*, aims at offering a pattern for the exegesis of the psalms, in terms of their spirituality, following the example of Saint Basil the Great. Our aim is to highlight that the patristic exegesis, far from representing a sterile and mechanical scientific analysis exercise, has its methodology centred in the problematics of spirituality. Church Fathers interpreted the *Holy Scripture* from the perspective of man's spiritual enriching in his path to perfection. The third section of this chapter attempts to underline the recurring themes of the psalms, with an emphasis on virtue, the power to discriminate good from evil, the two ways, God's justice or theodicy, duties towards one's neighbour, peace - existential dimension, condemning the lust of wealth and the usury, the spiritual profile of the believer, family - framework for practising virtues, the problem of the oath.

The fourth chapter, *Psalm 50 - Matrix of spirituality in the perspective of the Old Testament theology. The significance of repentance (teshubah)* highlights the significance of repentance seen from the perspective of the Old Testament theology. Given these reasons, we considered it necessary to dedicate a section to the interpretations of sin as identified by the biblical authors of the Old Testament.

The fifth chapter, *The prayer in the psalms - the authenticity of man in his relationship with God* uses the same methodological line to explain the significance of the prayer *Yahwe Hanneni* („Have mercy on me, O, Lord” Ps 50,1), as mark of the Davidian spirituality and theology.

The sixth chapter, *Famous psalters in Romanian and their spiritual valorisation* offers a different approach, that changes the methodological analysis pattern and focuses on exploring the Romanian cultural field in which the psalms represented an artistic valorisation theme. In this respect, by using several literary works belonging to the Romanian Orthodox Church, we aimed at bringing to the fore, in a general overview, *the Hurmuzachi Psalter*, *Dosoftei's Psalter in verse*, *the Romanian Psalter from Iași*, *the Scheian Psalter*, *the Slavo-Romanian Psalter of Dosoftei*, *the Voronetian Psalter*, *Versions of Coresi's Psalter*, *Coresi's Psalter from 1570*, *the Slavo-Romanian Psalter*, *the Romanian Psalter Editions*.

#### I. THE BOOK OF PSALMS - ESSENCE OF THE OLD TESTAMENT THEOLOGY AND MONUMENT OF THE BIBLICAL HYMNOGRAPHY

The significance of the Psalms for both the Jews and the “Gentiles” is difficult to express in clear terms. The psalms reflect the ideal of the religious piousness and of the communion with God, of sorrow for the sin committed and of pursuit of perfection, of walking fearless in the dark, guided by the light of faith, of obedience of God's law, of the joy of worshipping God, of partaking with God's friends, of reverence towards God's Word, of humility under the punishing staff, of confidence when the evil triumphs and wickedness prospers, of peace in the midst of the storm.<sup>1</sup>

The Jews were inspired to take these spiritual meanings and experiences and use them as themes in their songs. Nevertheless, mention should be made that the “Psalms are chants and chants were written to be sung; they were not doctrine treaties, they were not even songs”<sup>2</sup>, as indicated by the Hebrew word תְהִלִּים, - *tehilim*, „praising chants”<sup>3</sup> corresponding to *Psalms*, and that they expressed the religion of Israel, inherited by the psalmists, and not

<sup>1</sup> *Dicționar Biblic*, J. D. Douglas (Ed.), traducere de Liviu Pop, John Tipei, Societatea Misionară Română Editura „Cartea Creștină”, Oradea, 1995, p. 1087.

<sup>2</sup> C. S. Lewis, *Reflections on the Psalms*, 1958, p. 2.

<sup>3</sup> *Harper Collins Bible Dictionary, Revised Edition*, Paul J. Achtemeier (Ed.), Harper San Francisco, New York, 1996, p. 892, *The Encyclopedia of Jewish Life and Thought*, Chaim Pearl (Ed.), Carta Jerusalem, 1996, p. 370.

only the latter's religious experiences. Thus, the *Psalms* belong to all Christians, be they Jews or non-Jews. The Romanian term stems from the Greek *psalmoi*, Ψαλμοί ("songs accompanied by the harp").<sup>4</sup>

There are also several mentions regarding the name of the Psalms within the *Old Testament*, made by Pr. prof. Emilian Cornițescu PhD.<sup>5</sup> The psalms belong to the string lyric poetry. The epic poetry was not developed as it used unreal narrations that did not match the divine inspiration. The prophetic speeches are included in the lyric-string genre, meaning a chant, a poetry or simply a string designating a chant that is not accompanied by instruments.

The psalms are not designated only by means of the word *string*, but by other words that highlight their spiritual specificity and role in a Christian's life. The first term is the Hebrew *mizmor* with its corresponding Greek or Latin term *psalterium*, referring to a string instrument used when uttering the psalms. It is the name of this instrument that gave the general term for the 150 psalms. The original Hebrew word is *tehilim* from the radical *halal* - to praise, as the psalms are dedicated to praising God. A term that is close in form is *tefilim*, designating the prayers that define the content of the psalms and that man addresses to God begging Him to come to his rescue when enemies humiliate him. Several psalms are called *tefila* - prayers seen from the perspective of their content and use for man-, reason for which the translation of the Psalter into Romanian was of primary importance.

Bible researchers usually describe the book of *Psalms* as the "chants book of the Second Temple"<sup>6</sup>, which was surely the case. But this description may be misleading if one interpreted that all the psalms were written during the Exile or the post-exilic period. It is important to notice that this type of literature is not limited to the psalms from the *Old Testament*, but appears in various periods of the Jews' history<sup>7</sup>. For instance, it is found during the Exodus (*Exod.* 15, 1-19), or during the period immediately after the conquest of Canaan under the rule of Joshua (*Judg.* 5, 1-31). Hanna's psalm (*1 Kings* 2,1-10) comes from a period that is very close to that of the Judges.<sup>8</sup>

The prophetic literature from the pre-exilic period also contains examples of psalms (e.g. *Hos.* 6,1-3; *Isa.* 2,2-4; 38,10-20; *Jer.* 14,7-91). And the post-exilic period includes passages such as *Ezra* 9, 5-15 and *Nehemiah* 9,6-39, which make reference to various psalms.<sup>9</sup> Therefore, it is clear that the psalms, as a literary genre, are not an isolated phenomenon. Indeed, this type of poetry could be found with the Babylonians and the inhabitants of Ugarit, as testified by the Ras Shamra tablets.<sup>10</sup> The psalms from the *Old Testament* represent a collection of poems typical for a literary form that the Jews, as well as other cultures, used during the Exodus and until the post-exilic period, or the Second Temple Period.<sup>11</sup> And, certainly, if we were to include the non-canonical psalms, it is clear that this form of literature continued to exist among the Jews for a long time in the Christian era.

## II. THE THEOLOGY OF THE PSALMS. PREMISES OF THE EXPERIENCE OF HUMAN - DIVINE COMMUNION

<sup>4</sup> Cf. Athanase Negoită, *Istoria religiei Vechiului Testament*, Editura Sophia, București, 2005, p. 3.

<sup>5</sup> See Pr. prof. univ. dr. Cornițescu Emilian, „Rul și importanța Psaltriei pentru Studiul Vechiului Testament”, în *Studii biblice*, Editura Arhiepiscopiei Tomisului, Constanța, 2015, pp. 8-10.

<sup>6</sup> *Dicționar Biblic*, J. D. Douglas (Ed.), p. 1087

<sup>7</sup> See H. Gunkel, *The Psalms*, 1967, Facet Books, pp. 30-31.

<sup>8</sup> Cf. S. Mowinckel, *The Psalms in Israel's Worship*, 1962, p. 56.

<sup>9</sup> See *Dicționar Biblic*, J. D. Douglas (Ed.), p. 1087.

<sup>10</sup> B. D. Eerdmans, *The Hebrew Book of Psalms*, 1947, p. 45.

<sup>11</sup> *Dicționar Biblic*, J. D. Douglas (Ed.), p. 1087.

The psalms mark a profound theology.<sup>12</sup> Undoubtedly, at the core of the psalmists' religious life lay the *knowledge of God* that they possessed.<sup>13</sup> They untiringly praised God's glory in the creation, in all the works He did in the skies, on earth and in the sea. He revealed Himself as God the Almighty, the Omniscient and the Omnipresent. He is also the God of history, that guides all towards a final target He wishes to attain. But this Ruler of the world, this King of kings, is also the Lawgiver and the Judge, the Defender and the Saviour of all the oppressed. Therefore, He is merciful and trustworthy, just and blameless, He is the Holy God praised by both men and angels. But God, as seen by the psalmists, is also, uniquely, the God of Israel. The God that revealed Himself to Abraham, to Isaac and to Joseph, that led Moses to rescue the Jewish people, that instituted His covenant for them and gave them the Promised Land, continues to be the God of Israel, the Lord and the Defender of the chosen people.

Having such a high conception on God, it is not surprising that the psalmists found their biggest joy and their supreme privilege in praying to God. Psalmists' prayers are so sincere, spontaneous and straightforward that we are convinced that prayer was part of their daily activity.<sup>14</sup> They believed in God's providence, in His presence, rejoiced in His holiness, relied on His trustworthiness, they believed He is near. In their prayers, they praised God and partook of God, and in times of sickness, need, distress and mockery found their refuge in His powerful hand and repented. In the daily life of the community in which they lived, their behaviour was characterised by loyalty towards God, reverential obedience to the Law, kindness towards the oppressed and joy to worship God.<sup>15</sup>

Given this faith and obedience, it is hard to understand from a moral perspective the *imprecatory psalms* (*Psalms* 35,1-8; 59; 69; 109). Similar prayers resulted from the wish to revenge can also be found in Jeremiah 11,18ff.; 15,15ff.; 18,19ff.; 20,11ff. The fundamental idea of these excerpts from the Psalms, where curses and revengeful punishments are invoked upon the enemies, is expressed in the *Psalm* 139,21ff., "Do not I hate them, O LORD, that hate thee? [...] I count them mine enemies." This shows that the "psalmists had a zeal towards the Holy of Israel, Who had to make people pay for their deeds, on earth, according to the moral order"<sup>16</sup>. Beyond curses, lies the recognition of a moral divine ruling of the world, the faith that good and evil are important before God, and that, as a consequence, judgements, as well as grace, must be given according to this moral order. Thus, it was natural that man not living under the Law should pray for the destruction of God's enemies by judgement. On the other hand, nowadays the Christians that do not live under the grace, pray for the salvation of every person, although they believe in a judgement that takes place in the present moment, as well as in a future judgement.

As it would seem natural, the theme that we should focus in the first instance is the discourse on God or the theology of psalms, in a restricted sense. All the others themes of

---

<sup>12</sup> For the theology of the Psalms, see Jerome F. D. Creach, *Psalms (Interpretation Bible Studies)*, Westminster John Knox Press, 1998; James Luther Mays, *Psalms, Interpretation, A Bible Commentary for Teaching and Preaching*, Westminster John Knox Press, 1994, pp. 29-36; Walter Brueggemann, *The Message of the Psalms*, Fortress Press, 1985, pp. 25-51.

<sup>13</sup> See *Dictionary for Theological Interpretation of the Bible*, Kevin J. Vanhoozer (Ed.), Society for Promoting Christian Knowledge, London, 2005, p. 617.

<sup>14</sup> Pr. Prof. Nicolae Neaga, „În fluxul fericirii – Psalmul 118”, în *Altarul Banatului*, an XXXVII, nr. 6, 1987, p. 32-37.

<sup>15</sup> Diacon Prof. Dr. Chialda, „Legea lui Dumnezeu în psalmul 119”, în *Altarul Banatului*, an I, nr. 1-2, 1944, p. 35-41

<sup>16</sup> See Walter Brueggemann, *Spirituality of the Psalms*, Fortress Press, 2001, pp. 58-75

doctrine or morale are connected to it. It must be remembered that the core elements of the theology of psalms, i.e. the knowledge on God, are of biblical origin. All that the psalmists did was to get inspiration from what Moses wrote about God, based on his visions. The psalms are prayers, praise chants or requests addressed to the God revealed in the burning bush that was not consumed by the flames, or on Mount Sinai, in the midst of lightning and thunders, or in the pillar of fire and pillar of cloud that led the Jews throughout their journey in the desert. “He is the Lord our God - states the psalmist - who hath remembered His covenant forever, which He made with Abraham, and His oath unto Isaac [...] He sent Moses His servant, and Aaron whom He had chosen. (Ps. 104, 7, 9, 25).

Another essential theme included in what we call the doctrine of the Psalms is the anthropology. After God and Messiah, mentions of man are the most frequent in the 150 psalms. Thus, “theology” or the study of God is closely linked to “anthropology” or the study of man. How is man depicted in the Book of Psalms? From the beginning, it should be stated that the anthropological vision of the psalmists is both very elevated and well-balanced, man being described as a dignified person, but also as a person with a limited existence. The first aspect is showed in Psalm 8, 5-8, where the psalmist, impressed by the high position attributed to man by God, exclaims: “What is man, that Thou art mindful of him? or the son of man, that Thou visitest him? Thou hast made him a little lower than the angels; Thou hast crowned him with glory and honour, and hast made him to have dominion over the works of Thy hands.” The idea of this text is that of the priesthood of man, of man’s special mission to wisely and responsibly govern and lead the entire creation to its final destiny.

The reverse of this optimistic conception is the resignation before the ephemeral character of the human existence. A text that is nearly identical to the above-mentioned one, but highlighting the contrary, is Psalm 143, 3-4: “Lord, what is man, that Thou art made known unto him? or the son of man, that Thou makest account of him? Man is like unto vanity; his days as a shadow pass away. A similar reference is made in Psalm 102, 15-16: “As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he flourish. For when the wind hath passed over it, it shall be gone, and it will know the place thereof no more.” These two fragments do not depict pessimism or dejection towards life, but, as previously mentioned, a comprehensive view on realities that are evident for anyone. The psalmist does not remain confined in this thought. It is the short duration of life that determines him to come out of the state of reverie and think of the many duties incumbent upon him in this life. The human attitude towards the Law and morality is not a low-importance aspect for the authors of the Book of Psalms. The righteous man is appreciated and lauded for his virtues, while the unrighteous one is despised and condemned for his wrongdoings. The first Psalm makes an antithetical presentation of the two categories of people, blessing the man that is righteous and fears God and condemning the sinner.<sup>17</sup>

One of the most important factors in the national survival of Israel was the messianic hope.<sup>18</sup> This hope is centred around the revival of David's time, whose reign marked a golden era in the history of Israel<sup>19</sup>; it is on this background that one should see the messianic hope

<sup>17</sup> Pr. prof. dr. Emilian Cornițescu, „Frumusețea spirituală a psalmilor în Omiliile Sfântului Vasile cel Mare”, p. 208.

<sup>18</sup> Cf. W. L. Holladay, *The Psalms Through Three Thousand Years, Prayerbook of a Cloud of Witnesses*, Fortress Press, Minneapolis 1993, p. 67.

<sup>19</sup> John Rogerson and Philip R. Davies, *The Old Testament World*, T & T Clark International, 2005, pp. 158-164.

in the book of *Psalms*. The image of Messiah included in the book of *Psalms* should be regarded from a double perspective.<sup>20</sup>

1. First of all, given that Messiah must be a descendant of the Davidian dynasty, He must be the King in the messianic era. The Book of *Psalms* portrays a messianic *King* of divine origin, against whom nations will rage in vain (Ps 2). The messianic era is described in Ps 72, while in Ps 2 the kingdom is depicted as a universal kingdom which belongs to God, but which is ruled by Messiah, along with God.<sup>21</sup> In Ps 110, Messiah is the King, the Priest and the Triumphant, who is seated in glory, at the right hand of God. Ps 45 shows the eternal ruling of God, while Ps 72 emphasised the universality of the messianic reign.<sup>22</sup>

2. Secondly, the book of *Psalms* prepares man's mind to accept the idea of a suffering Messiah.<sup>23</sup> *Isaiah* 53 finds its parallel in the *Psalms*. The anointed of God, the Priest-King, whose throne shall last forever and whose peaceful and holy reign shall bestow blessing upon the nations, must accept a dreadful suffering (Ps 22; 69, etc.).<sup>24</sup> Nevertheless, before Jesus Christ interpreted these psalms to the Apostles, they were not considered messianic psalms (Luke 24,27-46). It is only after God enlightened the Apostles, that the Church started to grasp the significance of these passages from the Psalms and included the book of *Psalms* as a book of prayers and chants of the Church.

### III. SPIRITUALITY OF THE PSALMS IN THE PATRISTIC HERMENEUTICS

By way of excellence, Saint Basil the Great is part of the admirable gallery of the Holy Fathers who have defined the Christian spirituality, a true spirituality that fully engages man in a fulfilment and salvation process. Thus, it is only natural to reserve a space for Saint Basil the Great in our work, Saint who evidenced probably better than anyone the spiritual value of the Psalms.<sup>25</sup>

Before emphasizing the spiritual value of the Psalms, we believe that it is necessary from a methodological point of view to define the spirituality from the Christian perspective.

Our relation to God, the prayer, the whole Church cult are included in what we specifically refer to as *spirituality*, they are actually the most perfect expression of the spiritual life.<sup>26</sup>

“In the current linguistic use, by spirituality, derived from *spiritus* we generally understand the things that are connected to inner life and spiritual preoccupations as opposed to the material, corporeal aspects.”<sup>27</sup> The word spirituality includes aspects of the civilization,

<sup>20</sup> See Diac. Prof. Dr., Em. Cornișescu, „Persoana lui Mesia și lucrarea Sa în lumina profețiilor vechi-testamentare”, în *Studii Teologice*, an XXXVII, nr. 9-10, 1985, p. 606-615.

<sup>21</sup> Pr. Prof. Nicolae Neaga, „Împărația păcii (Isaia 2, 4)”, în *Mitropolia Moldovei și Sucevei*, an XXXIII, nr. 8-9, 1957, p. 569-574.

<sup>22</sup> *Ibidem*.

<sup>23</sup> See Pr. Prof., Nicolae Neaga, „Profețiile despre Hristos în preocupările Sfinților Părinți”, în *Altarul Banatului*, an II, 10-12, 1991, p. 7-10;

<sup>24</sup> See Pr. Prof., VI. Prelipcean, „Pacea mesianică la profeții Vechiului Testament”, în *Studii Teologice*, an VI, nr. 1-2, 1954, p. 3-16; Pr. Prof., Nicolae Neaga, „Pacea în viziunea profețiilor”, în *Mitropolia Ardealului*, an XXVII, nr. 1-3, 1984, p. 123-128.

<sup>25</sup> Vezi Preot lect. Dr. Constantin Băjău, „Aspecte din viața creștinilor, oglindite în comentariul Sfântului Ioan Gură de Aur la Epistola către Coloseni”, în *Altarul Banatului*, an XVII, nr. 1-3, 2006, p. 24-23

<sup>26</sup> Ieromonah Gabriel Bunge, *Practica Rugăciunii Personale după Traditia Sfinților Părinți sau Comoara în Vase de Lut*, traducere de Diac. Ioan Ică jr., Editura Deisis, Sibiu, 1996, p. 31; Philippe de Lignerolles, Jean-Pierre Meynard, *Histoire de la spiritualité chrétienne: 700 auteurs spirituels*, Editions de l'Atelier, 1996, p. 7.

<sup>27</sup> *Ibidem*, p. 31.

the entire culture and especially man's relation to God and his neighbours. In Christianity the word "spiritual" is a referral to the Holy Spirit (*Spiritus Sanctus*). True spirituality is a manifestation of the Holy Spirit in the human soul. It means that the human existence is subordinated to the spirit that reveals to the human being the heavenly origin of the entire existence and draws the itinerary and the purpose of the spiritual life. In Christianity there are different spiritualities (orthodox, catholic, protestant, etc.) but there are also important spiritualities in the world outside Christianity. The conscious subordination of our spirit to the infinite sovereignty of God means living our own spirituality. "If anyone hears my voice and opens the door, I will come in to him and eat with him, and he with me"<sup>28</sup>. Spiritual life comes from above. It is inaugurated by God himself with the gift of his presence and it develops inside man. This very comprehensive and vague significance of the spirituality concept can have a negative effect on the Christian understanding of spiritual life because very many things that belong to completely different spheres now appear to be spiritual.<sup>29</sup>

Spirituality means the character of what is spiritual but also a set of ideas that characterize a collectivity. In Christianity the two ideas are one and the mentioned danger of considering false spiritualities as true ones no longer exists once we study deeper the orthodox spirituality.

In ancient Christian times, so also in the time of Saint Basil, the Psalter was the prayer book of Christians in their private cult but also of the Church in its public cult.

The interpretation method used by Saint Basil the Great in this important work of his is generally a literal one. The Great Father does not seek hidden meanings in the words of the psalmists except for the cases where the allegoric meaning is expressly highlighted by the psalmist itself as it happens in Psalm 44 which is considered to be a truly messianic psalm by the entire patristic exegetic tradition represented by Saint Athanasius the Great<sup>30</sup>, Saint John Chrysostom<sup>31</sup>, Saint Augustine<sup>32</sup>, etc. This way, the exegesis of Saint Basil the Great is one of the soundest principles of the patristic hermeneutics. In its comment, Saint Basil the Great uses the comment of his predecessor Eusebius of Caesarea, as obviously demonstrated by Garner in *Prefatio* to the work of Saint Basil the Great<sup>33</sup>. This however does not decrease the value of the work we are discussing. On the contrary it reveals the vast culture of its author.

The psalm comment of Saint Basil the Great is not a critic philological work, as Origen's *Exapla* tried to be, but it is a work to disseminate the teachings of the psalms among simple Christians who are eager to learn these teachings and apply them in their daily life, a skilful deciphering of the psalmist's words. The permanent application of the psalmist's words to the everyday life of the Christian is an essential characteristic of the psalm comment of Saint Basil the Great. This is precisely what makes this work so important for the moral and social life of the Christians.<sup>34</sup>

#### IV. PSALM 50 - MATRIX OF SPIRITUALITY IN THE PERSPECTIVE OF THE OLD TESTAMENT THEOLOGY. THE SIGNIFICANCE OF REPENTANCE (TESHUBAH)

<sup>28</sup> Ap 3, 20.

<sup>29</sup> Gabriel Bunge, *op.cit*, p. 31.

<sup>30</sup> *Expositiones in Psalmos*, Migne P.G., vol. XXVII, col. 59-591

<sup>31</sup> *Omilia la Psalmi*, p. 251.

<sup>32</sup> *Enarrationes in Psalmos*, vol. XXXVI, col. 485.

<sup>33</sup> *Vezi Homiliae in Psalmos*, PG, Vol. XXIX, col. 208-209.

<sup>34</sup> Pr. Mihai Georgescu, „Idei morale și sociale în comentariul la Psalmi al Sf. Vasile cel Mare”, în *Studii Teologice*, an X, nr. 7-8, 1958, p. 464.

In this chapter we aim to analyse the importance of repentance as an ontological way to rediscover the normality of spiritual life through the psalms' theology. The relevance of this aspect is vital to our scientific approach since it is an essential element in the spiritual valorisation of the Psalms in Christian life. In this respect we will try to achieve a correspondence with the elements of Christian spirituality in order to highlight the verification of the same spiritual exercise that facilitates the man – God personal relation.

Psalm 50, Have mercy on me, O God, definitely defines the profound spirituality in which man verifies its moral conscience as a possibility to normalize life.

The prayer *Yahve Hanneni*<sup>35</sup> – *God have mercy on me* can easily be discovered in the four categories consecrated by the psalms (to praise, to supplicate, didactics and liturgical). In its internal structure, the syntagm God have mercy on me sums up the idea of worshiping God and of humbly requesting merciful grace. This was naturally assumed by the Judaic collective mentality and subsequently was promoted both in education and in the cult structures. The same phenomenon happened in Christianity where the prayer God have mercy on me that was taken over by the New Testament writings was assumed and used by the entire Christian spirituality in view of an inner union with God. In what follows we will systematically present the way in which this prayer was received in the Judaic and Christian specialty literature.

## V. THE PRAYER IN THE PSALMS – THE AUTHENTICITY OF MAN IN HIS RELATION TO GOD

A lot of psalms are true prayers for God for the blessings generously bestowed upon its people (psalms 45, 47, 65, 67, 75, 80, 97, 123, 125, 128, 149). The divine blessings and providential action that are bestowed upon individuals in particular are also highlighted in thanks giving psalms like psalms 22, 33, 35, 90, 102, 115, 144, 145. In other psalms the richness of the ground's fruits is thanked for (psalms 64 and 84).<sup>36</sup>

---

<sup>35</sup> The basic meaning of the verb *Hānan* from which comes the imperative form *Hannē'ñî* – *have mercy on me* is that of *being merciful to someone* or *to have mercy on*, but its meanings have a lot of nuances. The verb *hanan* is used in the Scripture most frequently at qal and hitpael. The form qal has the meaning of being merciful, showing mercy, and the other one implies the action of seeking clemency from God (in most of the situations) or from humans (cf. Genesis 42, 21). In both situations the word *hanan* underlines patience within an interpersonal relation. This might refer either to a normal warm welcome or to kindness or to a specially granted favour: clemency, mercy or generosity. In the case of the last category the verb expresses each time a transcendental act. Unlike the verb *hanan* which directs the attention on the person who is merciful, the noun *Hēn* focuses on the receiving person and on what is given. The basic meaning of this term is *grace* or *favour*. Although the second meaning is more important than the first one (regarding the approach of the work) because it refers to the positive attitude of one person towards another who is in need or suffers, we cannot neglect the other meaning. Of the 69 occurrences of *hen* in the Scripture, 43 are included in the syntagm *mā'cā' Hēn Bü`ēnē* – *to find grace/mercy in the eyes of God or another person* (cf. Genesis 6, 8; Exodus 33, 13; 1 Reigns 20, 3 etc.). The correlation of the concept *hen* with that of *figure/face* is not a random one. In the Book of Psalms, God is often asked to turn his face towards people to show mercy (Ps. 24, 16; 85, 15, 118, 58). Thus showing the face includes a favourable disposition towards a person and hiding it proves an adversity, hate or contempt. If God turns his face away, the prayers and the cry for mercy have no answer and the salvation does not appear (Ps. 30, 23-24; 54, 1-2). For more details regarding the origin and the meaning that this word has in the Old Testament see John Kohlenberger and James Swanson, *The Hebrew English Concordance to the Old Testament with the New International Version*, Zondervan Grand Rapids, Michigan, 1998, p. 2854; Johannes Botterweck and Helmer Ringgren, *Theological Dictionary of the Old Testament*, vol. 5, translated by David. E. Green, W. B.

<sup>36</sup> Drd. Macedon Petrescu, „Creația și providența în Cartea Psalmilor”, în *Mitropolia Moldovei și Sucevei*, nr. 3, 1986, p.78.

Prayers of thanks for deliverance from hardships and difficult times are expressed in psalms 9, 17, 20, 29, 74, 106, 117, 120, 137, 143.<sup>37</sup> The great grace of God is praised in Psalm 102. Most of the psalms are prayers of request that can be used in any circumstance. This is the case of Psalms 3, 4, 5, 7, 16, 25, 27, 30, 34, 40, 43, 51, 53, 54, 55, 58, 59, 63, 69, 85, 108, 124, 128, 139, 141, 142. A lot of psalms talk about Israel's enemies which have invaded the country on numerous occasions and committed a lot of crimes. The divine wrath against them is requested in Psalms 73, 78, 79, 82. In Psalms 19, 60, 119, 120, 140 there are requests for special gifts for different circumstances of life. Psalm 11 is a prayer for delivering from hardships and Psalms 12, 87, 101, 122, 142 include requests of a sad soul. Other psalms reveal the sincere desire to see or to be near the Temple of God (psalms 41, 62, 83, 121). The psalms regarding the entrusting of man in the divine power are 26, 46, 61, 70, 89, 90.<sup>38</sup>

Of the *Old Testament* books the closest to everybody's heart and the most searched for was the *Psalter*. For good reason, because the *Psalter* has many answers to the unrests of the human soul and the soul which is destroyed by the burden of sin finds its peace and comfort.

Saint John Chrysostom considers the *Psalter* as a teaching treasure, a book anyone can read. He says "If you are poor and because of poverty you cannot buy books or if you have books and you do not have the time to read them, take into consideration the answers given by the Psalms that you have heard here. Not once, not twice, not trice but very many times you will feel a great relief. You will come to realize the importance of this. No one should say "I cannot know their power if they are not explained to me because even before the explanation just hearing them is enough in order to be understood by anyone."<sup>39</sup>

In what regards our interests in this section, the content of the psalms is varied, some have a historic character, make direct or indirect reference to events experienced by the people or by their creator himself (9, 10, 43, 48, 49, 72, 74, 77, 86, 88, 104, 105, 106, 107, 109, 113, 16, 135, 136); other psalms have a didactic and dogmatic character, describe the almighty of God evident upon creation and the care he has for all its creatures (103); others have a moral character, expressing the repentance for the sins committed and imploring divine mercy (50)<sup>40</sup>. However, most of the psalms are created as a prayer under its three aspects: praise, request and thanks giving.

## VI. FAMOUS PSALTERS IN ROMANIAN AND THEIR SPIRITUAL VALORISATION

The Romanian Principalities maintained close contact both with Latin Christians and with Byzantine Christians. Many monks and hierarchs sought refuge in the Romanian Principalities because of the hard times in history. Romanian rulers have supported Mount Athos monasteries politically, economically and culturally. From here, Saint Nicodim, originary from Macedonia, born from a Greek father and a Serbian mother seeks refuge in Wallachia and builds the Vodita and Tismana monasteries. In the Romanian monasteries many calligraphers and miniaturists copied manuscripts necessary for the divine cult. The

<sup>37</sup> Vezi Arhim. Gerasim Timuș, „Note și meditațiuni asupra Psalmilor”, în *Biserica Ortodoxă Română*, an XI, nr. 1, 1887, p. 44-70.

<sup>38</sup> Vezi Drd. Macedon Petrescu, „Despre rugăciune în cartea Psalmilor”, în *Studii Teologice*, an XXXV, nr. 9-10, 1984, p. 666-672.

<sup>39</sup> Sfântul Ioan Gură de Aur, *Omilia la Psalmi*, traducere din limba greacă veche de Laura Enache, Doxologia, Iași, 2011, p. 13.

<sup>40</sup> Vezi Pr. T. Negoită, *Psaltirea în cultul Bisericii Ortodoxe*, București, 1940, p. 21-22.

wide circulation of these Slavonic and Romanian manuscripts is also certified by the fact that today they are carefully kept in the great museums from Moscow, Mount Athos, Vienna, Oxford, Munchen, Siria and Jerusalem. Romanian monasteries accommodated true rare libraries which unfortunately have been lost. A lot of Romanian manuscripts have been recovered from the Neamt and the Bistrita monasteries (from Wallachia). Numerous copiers were priests or monks who went to great lengths to copy the cult books and especially the Psalter. Nicodim himself was a monk with a vast knowledge and a talented calligrapher. Before the print was invented, the art of calligraphy flourished. Philipp the hieromonk, Gavriil Urikovici or Melantia from Leontopol are but a few of the Romanian calligraphers and the miniaturists who worked in the principalities or for the Romanian principalities.<sup>41</sup> Some of the Romanian calligraphers are Atanasie Crimca, Teodor Mirișescu, Radu Drăghici or Popa Ion Sârbu. Today, the Romanian Academy Library has over 80 Psalter manuscripts in Slavonic and Romanian and many other documents have gone to museums or foreign libraries. It is important to mention the fact that the texts of the cult books circulated in Wallachia, Transylvania and Moldavia long before the foundation of the Romanian feudal states.

The Psalms have been an inspiration both for the universal literature and for the Romanian one. Ion Heliade Radulescu observes the importance of translating holy books for the formation of the Romanian language. The Bible texts, once they were translated, appeared in a historical moment for the Romanian people, "We have the Bible on the eve of danger".<sup>42</sup>

## CONCLUSIONS

The Psalter, as all the other Old Testament writings, is a religious-moral guide, applicable to all times, inclusive current ones. These psalms inspired by God, are highly valuable for Christians from a moral perspective, as they cultivate piousness and fight against sin. Being written under divine inspiration, all psalms, as well as all the Old Testament writings, lead man to Jesus, Who after Ressurection and during His three years and a half of public activity, preached about those written about Him, apart from Moses' Law and the Prophets (Luke 24, 44). Contemporary deviations could be avoided by discovering the spiritual beauty of the psalms. Rejecting faith and leading a disorderly life results in a moral-social impasse that characterizes the entire Christian Europe. This religious-moral harm spreads like a disease that makes its victims in a society deprived of the Christian reference points. The best remedy for limiting or eradicating this social malady is to support the religious principles and those contained in the book of psalms, as they have a broad spectrum for extirpating evil from Christians' lives.

The return of the modern man to faith can be achieved by learning the Christian values and having a positive thinking which is linked to good and social justice. It is this context that should include the message of the Psalms - a true spring of virtues that any man needs to follow.

---

<sup>41</sup> *Idem*, p. 35

<sup>42</sup> I. H. Rădulescu, *Bibilele sau notiții istorice, filosofice, religioase și politice asupra Bibliei*, Paris, 1958, după Al. Andriescu *Psalmii în literatura română*, Editura Universității A. I. Cuza, Iași, 2004, p. 143

## BIBLIOGRAPHY

### I. SOURCES

#### A. EDITIONS OF THE HOLY SCRIPTURE AND OF THE OLD TESTAMENT

1. Alfred Rahlfs (Ed.), *Septuaginta. Id est Vetus graece iuxta LXX interpretes*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 2004
2. *Biblia sau Sfânta Scriptură*, diortosită de ÎPS Bartolomeu Anania, Arhiepiscopul Vadului, Feleacului și Clujului. Ediție jubiliară a Sfântului Sinod, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 2003
3. *Biblia sau Sfânta Scriptură*, tipărită sub îndrumarea și cu purtarea de grijă a PF Părinte Teocist, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române, cu aprobarea Sfântului Sinod, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodox Române, București, 1989
4. K. Elliger et W. Rudolph (Eds.), *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 1999
5. Robertus Weber (Ed.), *Biblia Sacra Iuxta Vulgatum Versionem*, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 1994
6. *Septuaginta IV/I (Psalmii, Odele, Proverbele, Ecleziastul, Cântarea cântărilor)*, Cristian Bădiliță et alii (coord.), Polirom, Iași, 2006.

### B. PATRISTIC LITERATURE

7. Augustin, *Enarrationes in Psalmos, Patrologia Latina*, XXXVI, col.65-1028, J. P. Migne (Ed.), Paris, 1865
8. Augustin, *Despre Cetatea lui Dumnezeu*, I, traducere din limba latină de Paul Găleșanu, Editura Științifică, București, 1998
9. Clement Alexandrinul, „Stromatele”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 5, trad. de Dumitru Fecioru, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1982
10. Clement Romanul, „Epistola a doua către Corinteni”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 1, trad. de Dumitru Fecioru, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1979
11. Fer. Ieronim, „Epistola către Marcel”, în *Epistole. Volumul 1*, Basilica, București, 2013
12. Fer. Ieronim, *Breviarium in Psalmos, Patrologia Latina*, XXVI, col. 821-1304, J. P. Migne (Ed.), Paris, 1845

13. Fericitul Ieronim, *Comentariu la Cartea Profetului Iona*, Biblioteca Patristică, Seria Părinți Latini, trad. de Dan Batovici, Anastasia, București, 2004
14. Neaga, Nicolae, „Sfântul Ambrozie al Milanului: Psalmul 50. Traducere și prezentare” în *Altarul Banatului*, anul I (40), 1990, nr. 5-6, pp. 58-80
15. Origen, „De Principiis”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 8, trad. de Dumitru Bodogae, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1982
16. Origen, *Omilia, comentarii și adnotări la Geneză*, trad. Adrian Muraru, Ed. Polirom, 2006
17. Saint Jerome, *Oeuvres completes, par l'Abbe Bareille*, tome XI, Paris, 1884
18. Sfântul Atanasie cel Mare, *Expositiones in Psalmos, Patrologia Graeca*, XXVII, col. 59-591, J. P. Migne (Ed.), Paris, 1837
19. Sfântul Chiril al Alexandriei, „Comentariu la Evanghelia după Ioan”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 41, trad. de Dumitru Stăniloae, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 2000
20. Sfântul Chiril al Alexandriei, „Tâlcuirea psalmilor IV (30-40)”, trad. de Dumitru Stăniloae, în *Mitropolia Olteniei* (1990), 1-3
21. Sfântul Chiril al Alexandriei, „Tâlcuirea psalmilor VIII (50-62)”, trad. de Dumitru Stăniloae, *Mitropolia Olteniei* (1991), nr. 1
22. Sfântul Ciprian al Cartaginei, „Despre rugăciunea domnească”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 3, trad. de Nicolae Chițescu, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1981
23. Sfântul Grigorie de Nyssa, „Comentar la psalmul 6”, trad. Pr. Prof. Dr. Teodor Bodogae, în *Altarul Banatului*, an II, nr. 7-9, 1991, p. 70-74
24. Sfântul Grigorie de Nyssa, „Despre viața lui Moise”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 29, trad. de Dumitru Stăniloae și Ioan Buga, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1982
25. Sfântul Grigorie de Nyssa, „La titlurile Psalmilor”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 30, trad. de Teodor Bodogae, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1998
26. Sfântul Ioan Gură de Aur, „Tâlcuiri la Psalmi. Tâlcuire la Psalmul 4”, trad. de Alexandru Mihailă și Sabin Preda, în *Studii Teologice* (2008), nr. 1
27. Sfântul Ioan Gură de Aur, *Omilia la Ana. Omilia la Saul și David. Omilia la serafimi*, trad. de Dumitru Fecioru, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 2007
28. Sfântul Ioan Gură de Aur, *Omilia la Psalmi*, trad. de Laura Enache, Ed. Doxologia, Iași, 2011

29. Sfântul Ioan Gură de Aur, *Predici despre pocăință și despre Sfântul Vavila*, în românește de Ștefan Bezdechi, Sibiu, 1938

30. Sfântul Irineu, *Adversus Haeresis, Patrologia Graeca* VII, col. 433-1225, J. P. Migne (Ed.), Paris, 1857

31. Sfântul Iustin Martirul și Filosoful, „Dialogul cu iudeul Tryfon”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 2, trad. de Olimp Căciulă, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1980

32. Sfântul Maxim Mărturisitorul, „Cele două sute de capete despre cunoștință de Dumnezeu și iconomia întrupării Fiului, lui Dumnezeu. A doua sută a capetelor gnostice”, în *Filocalia*, vol. II, traducere de Pr. Dumitru Stăniloae, Sibiu, 1947

33. Sfântul Maxim Mărturisitorul, „Comentariu la Psalmul 59”, trad. Pr. Marcel Hancheș, în *Altarul Banatului*, an XIV, nr. 10-12, 2003, p. 93-103

34. Sfântul Teofil al Antiohiei, „Trei cărți către Autolic”, în *Părinți și Scriitori Bisericești* 2, trad. de Olimp Căciulă, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1980

35. Sfântul Vasile cel Mare, „Dumnezeu nu este autor al răului”, traducere de pr. prof. Ioan G. Coman în *Studii Teologice*, 1953, nr. 1-2, pp. 38-50

36. Sfântul Vasile cel Mare, *Homiliae in Psalmos, Patrologia Graeca*, XXIX, col. 207-468, J. P. Migne (Ed.), Paris, 1857

37. Sfântul Vasile cel Mare, *Moralia, Patrologia Graeca*, XXXI, col. 700-890, J. P. Migne (Ed.), Paris, 1857

38. Sfântul Vasile cel Mare, *Omiliae et sermones, Patrologia Graeca*, XXXI, col. 163-618, J. P. Migne (Ed.), Paris, 1857

39. Sfântul Vasile cel Mare, *Scrieri dogmatice și exegetice*, colecția *Părinți și Scriitori Bisericești* 4, Ed. Basilica a Patriarhiei Române, București 2011

40. Sfântul Vasile cel Mare, *Scrieri. Partea Întâi. Omilia la Psalmi*, colecția *Părinți și Scriitori Bisericești*, Vol. 17, traducere, introducere, note și indici de Pr. D. Fecioru, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1986

41. Teodoreț de Cir, *Tâlcuire a celor o sută cincizeci de psalmi ai proorocului împărat David*, trad de. PS. Iosif al Argeșului, Ed. Sfânta Mănăstire Sfinții Arhangheli, Petru Vodă, 2003

42. Teodoreț de Cir, *Eρμηνεία ες τον PN, Patrologia Graeca LXXX*, col. 857-1998, J. P. Migne (Ed.), Paris, 1864

## II. DICTIONARIES, ENCYCLOPEDIAS, LEXICONS

43. A *Greek-English Lexicon of the Septuagint (Twelve Prophets)*, T. Muraoka (ed.), Peeters, Louvin, 1993

44. *A Patristic Greek Lexicon*, G. W. H. Lampe (ed.), Oxford at the Clarendon Press, 1961

45. *Concordanță biblică tematică*, Ed. Mitropolia Moldovei și Bucovinei, Iași, 2000

46. Danielle Fouilloux, *Dicționar cultural al Bibliei*, Editura Nemira, 2006

47. *Dicționar Biblic*, J. D. Douglas (Ed.), traducere de Liviu Pop, John Tipei, Societatea Misionară Română Editura „Cartea Creștină”, Oradea, 1995

48. *Dictionar Biblic*, traducere din limba franceza de Constantin Moisa, vol. 2, I-O, Editura Stephanus, Bucuresti 1996

49. *Dictionary for Theological Interpretation of the Bible*, Kevin J. Vanhoozer (Ed.), Society for Promoting Christian Knowledge, London, 2005

50. *Dictionary of the Later New Testament & Its Developments*, Ralph P. Martin and Peters H. Davids (Eds.), InterVarsity Press, Downers Grove, 1997

51. *Dictionary of the Old Testament. Wisdom, Poetry, and Writings*, Tremper Longman III and Peter Enns (Eds.), Inter-Varsity, 2008

52. *Dictionnaire encyclopédique de la Bible*, ed. Pierre-Maurice Bogaert, Brepols, 1987

53. *Eerdmans Dictionary of the Bible*, David Noel Freedman (Ed.), William B. Eerdmans Publishing Company, Cambridge, 2000

54. *Encyclopedia Judaica*, Fred Skolnik (Ed.), vol. XVII, Macmillan, USA, 2007

55. Geoffrey Wigoder coordonator, *Enciclopedia Iudaismului*, Editura Hasefer, Bucuresti, 2006

56. George Arthur Buttrick, *The interpreter's dictionary of the Bible. An Illustrated Encyclopedia*, Abingdon Press, Nashville, 1962

57. Gerhard Kittel (Ed.), *Theological Dictionary of the New Testament*, Eerdmans, Grand Rapids, 1976

58. H. F. W. Gesenius, *Gesenius Hebrew Grammar*, E. Kautzsch (ed.), Clarendon Press, London, 1910

59. *Harper Collins Bible Dictionary, Revised Edition*, Paul J. Achtemeier (Ed.), Harper San Francisco, New York, 1996

60. James Swanson, *Dictionary of Biblical Languages With Semantic Domains: Hebrew (Old Testament)*, Logos Research Systems, Oak Harbor, 1997

61. Johannes Botterweck și Helmer Ringgren, *Theological Dictionary of the Old Testament*, vol. 5, trad. de David. E. Green, W. B. Eerdmans Publishing Co., Grand Rapids, 1986

62. John Kohlenberger și James Swanson, *The Hebrew English Concordance to the Old Testament with the New International Version*, Zondervan Grand Rapids, Michigan, 1998

63. Jules Delapierre, *Dictionnaire des Concordances des Saintes Ecritures d'Apres la Version du Dr. Segond, „pitié”*, Lausanne, 1904

64. Katharine Sakenfeld (Ed.), *The New Interpreter's Dictionary of the Bible*, vol. 2, Abingdon Press, Nashville, 2008

65. Lect. univ. Laurențiu Ionescu, *Dicționarul studentului. Ebraic-Român. Român-Ebraic. Limba ebraică biblică*, Ed. Societății Biblice Interconfesionale din România, 2006

66. Maurice Cocagnac, *Simboluri biblice. Lexic Teologic*, trad. Mihaela Slăvănescu, Ed. Humanitas, București, 1997

67. *New Catholic Encyclopedia Thomson in association with The Catholic University of America*, Washington DC, vol. 13, 2006

68. Pr. dr. Ioan Mircea, *Dicționar al Noului Testament A-Z*, București, 1984

69. Pr. prof. dr. Ioan Bria, *Dicționar de Teologie Ortodoxă*, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1981

70. Pr. Prof. Dr. Petre Semen, *Limba ebraică biblică*, Ed. Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2001

71. Robert L. Harris (Ed.), *Theological Wordbook of the Old Testament*, Mitropolia Oltenieiody Press, Chicago, 1999

72. Sylvie Anne Goldberg, *Dicționar enciclopedic de iudaism*, Editura Hasefer, București, 2000

73. *The Anchor Bible Dictionary*, Volume 2, D-G, David Noel Freedman (Ed.), Doubleday, 1992

74. *The Encyclopedia of Jewish Life and Thought*, Chaim Pearl (Ed.), Carta Jerusalem, 1996

75. *The Oxford Guide to Ideas and Issues of the Bible*, ed. Bruce M. Metzger and Michael D. Coogan, Oxford University Press, 2001

76. *Theological Dictionary of the Old Testament*, Edited by G. Johannes Botterweck, Helmer Ringgren and Heinz-Josef Fabry, vol. XI, Wm. B. Eerdmans Publishing Co, 2003

77. *Theological Dictionary of the Old Testament*, Edited by G. Johannes Botterweck and Helmer Ringgren, vol. V, 1986

78. *Theological Dictionary of the Old Testament*, G. Johannes Botterweck et alii (Eds.), vol. IX, Michigan Cambridge, U. K, 2004

79. Vine's *Complete Expository Dictionary of Old and New Testament Words*, Thomas Nelson Inc., Nashville, 1996,
80. Warren Baker, *The Complete Word Study Dictionary: Old Testament*, AMG Publishers, Chattanooga, 2003
81. William Gesenius, *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament (Including the Biblical Chaldee)*, translated by Edward Robinson, D.D., Published by Crocker and Brewster, 1844
82. *Vocabulaire Biblique*, publié sous la direction de Jean-Jacques von Allmen, Delachaux & Niestle S.A., Neuchatel, Paris, 1956

### **III. WORKS, STUDIES, ARTICLES**

83. Abrudan, D., „Dreptatea și pacea în Cartea Psalmilor”, în *Studii Teologice*, 1963, nr.7-8, p.415-426
84. Abrudan, Pr. Prof. Dr. D. și Diac. Prof. Dr. Emilian Cornițescu, *Arheologie Biblică*, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1994
85. Abrudan, Pr. Prof. Dr. Dumitru, *Cartea Psalmilor în spiritualitatea ortodoxă*, în „*Studii Teologice*, nr. 7-8, 1985
86. Abrudan, Pr. Prof. Dr. Dumitru, *Cărțile didactico-poetice*, Editura Universității „Lucian Blaga”, Sibiu, 2001
87. Anania, Bartolomeu V., *Introducere în citirea Sfintei Scripturi*, Ed. Renașterea, Cluj-Napoca, 2001
88. Anderson, Hugh & Lawrence E. Toombs, *Wisdom literature and poetry*, Nashville, 2003
89. André Dupont-Sommer, „Commentaire de Nahum”, în *La Bible. Écrits intertestamentaires*, Paris, 1987
90. Andriescu, Alexandru, *Psalmii în literatura română*, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 2004
91. Baars, W., *Psalms of Solomon*, Leyde, 1972
92. Baba, Pr. Lect. Drd. Teodor, „Exegeza Sfintei Scripturi preocupare majoră a Sfinților Trei Ierarhi”, în *Teologia*, an III, nr. 1-2, 1999, p. 107-118
93. Baba, Pr. Lect. Drd. Teodor, „Universalitatea măntuirii, reliefată, cu precădere, în profetiile mesianice al Vechiului Testament”, în *Teologia*, an X, nr. 3, 2006, p. 10-18
94. Baba, Pr. Lect. Drd., „Frumusețea și bogăția de idei religios-morale și sociale cuprinse în cărțile didactico-poetice ale Vechiului Testament”, în *Teologia*, an VII, nr. 3-4, 2003, p. 37-44

95. Balentine, S. E., *A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for „Hide”*, VT 30, 1908

96. Barbu-Bucur, Prof. Dr. Sebastian, „Cântarea de cult în Sfânta Scriptură și Sfânta Scriptură în cântările Bisericii Ortodoxe”, în *Studii Teologice*, an XL, nr. 5, 1988, p. 86-102

97. Barr, J., *Theophany and Anthropomorphism in OT*, Congress Volume, Oxford, 1959

98. Barton, John and John Muddiman, *The Oxford Bible Commentary*, Oxford University Press, 2001

99. Barucq, A., *L`expression de la language divine et de la pierre dans la Bible et Egypte*, Cairo, 1962

100. Basarab, Mircea, „Psalmul 50 (51). Ideea de rugăciune și jertfă”, în *Studii Teologice* (1961), 7-8

101. Basarb, Pr. Prof. Mircea, *Ermineutica Biblica*, Editura Episcopiei Ortodoxe Romane, Oradea, 1997

102. Băjău, Preot lect. Dr. Constantin, „Aspecte din viața creștinilor, oglindite în comentariul Sfântului Ioan Gură de Aur la Epistola către Coloseni”, în *Altarul Banatului*, an XVII, nr. 1-3, 2006, p. 24-23

103. Băltăceau, Francisca și Monica Broșteanu, „Introducere la Psalmi”, în *Septuaginta IV/I. Psalmii, Odele, Proverbele, Ecleziastul, Cântările*, Cristian Bădiliță (ed.), Ed. Polirom, București/Iași: 2006

104. Belu, Pr. prof. D. I., „Inimă curată”, în *Studii Teologice*, nr. 5-6, 1952

105. Bentsch, I. B., *David roi d'Israel*, trad. în limba franceză de J. Marty, Paris, 1935

106. Bercea, Dorin, *Versificări românești și slave ale Psalmului*, Editura Junimea, Iași, 2004

107. Bernardi, J., *La prédication des Pères Cappadociens*, Paris, 1968

108. Bianu, I., *Psaltirea Scheiana (1482) Textul in facsimile si transcriere*, Editura Academiei Romane, București, 1889

109. Bianu, Ion și Nerva Hodoș, *Bibliografie românească veche. 1508-1830*, Editura Academiei Române, București, 1903

110. Bianu, Prof. I., *Dosoftei Mitropolitul Moldovei. Psaltirea în versuri publicată de pe manuscrisul original și de pe edițiunea de la 1673*, Editura Academiei Române, București, 1887

111. Bindiu, Olivian, „Psalmii și legătura lor cu cultul divin ortodox”, în *Biserica Ortodoxă Română*, 1987, nr. 9-10, p.177-179

112. Bogdaproste, Doctorand, Gheorghe, „Valoarea morală-socială a cărții Psalmilor”, în *Studii Teologice*, an XXII, nr. 1-2, 1970, p. 104-117

113. Bratcher, Robert, *A Translator's Handbook on the Book of Psalms*, United Bible Societies, New York, 1991

114. Braun, H., *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft*, 43 (1950), p. 1-54

115. Bria, Pr. Prof. Dr. Ion, *Curs de Dogmatică*, Sibiu, 1996

116. Briggs, Charles A. și Emilie G. Briggs, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Psalms*, vol. 1, C. Scribner's Sons, New York, 1906

117. Brown, Raymond și Joseph A. Fitzmyer, Roland E. Murphy, *Introducere și comentariu la Sf. Scriptură*, Galaxia Gutenberg, 2005

118. Brueggemann, Walter, *Spirituality of the Psalms*, Fortress Press, 2001

119. Brueggemann, Walter, *The Message of the Psalms*, Fortress Press, 1985

120. Bucevschi, Diac. prof. O., „Rugăciunea la Sfântul Apostol Pavel”, în *Mitropolia Olteniei*, an. XII, nr. 3-4, 1960

121. Bunge, Ieromonah Gabriel, *Practica Rugăciunii Personale după Tradiția Sfinților Părinți sau Comoara în Vase de Lut*, traducere de Diac. Ioan Ică jr., Editura Deisis, Sibiu, 1996

122. Cales, J., *Le Livre des Psaumes*, Paris, 1936

123. Calis, Jean, *Le livre des psaumes*, traduit et commente, Paris, 1936

124. Candrea, A., *Psaltirea Scheiană, comparată cu celelalte Psalmuri din sec. XVI și XVII*, București, 1916

125. Caquot, Andrè, „Légende hébräique de Melkisédeq”, în *La Bible. Écrits intertestamentaires*, Paris, 1987

126. Castelino, G., *Le lamentazioni individuali e gli inni, in Babilonia e in Israele*, Torino, 1939

127. Causse, A., *Les plus vieux chants de la Bible*, Paris, 1926

128. Călin, Diac. Drd. Taloș, „Vechiul Testament în cultul Bisericii”, în *Revista Teologică*, an XVI, nr. 1, 2006, p. 43-67

129. Călinescu, George, *Istoria Literaturii române*, Editura Minerva, București, 1986

130. Chialda, Diacon Prof. Dr., „Legea lui Dumnezeu în psalmul 119”, în *Altarul Banatului*, an I, nr. 1-2, 1944, p. 35-41

131. Chialda, Diacon Prof. Dr., „Patimile și jertfa Mântuitorului după Vechiul Testament”, în *Altarul Banatului*, an I, 5-6, 1944, p. 196-202

132. Chialda, Mircea, „Despre Psaltire: conținutul, frumusețea, valoarea ei pentru credincioșii din orice timp, carte de cult”, în *Glasul Bisericii* (1964), 7-8

133. Chiricescu, Constantin, „Despre Psaltire”, *Biserica Ortodoxă Română* (1915), 1

134. Chițescu, Nicolae, „Studiu introductiv: Ritualul rugăciunilor și psalmilor de noapte. Despre norma canonica a rugăciunii și psalmilor zilnici”, în Sf. Ioan Casian, „Așezămintele mănăstirești”, *Părinți și Scriitori Bisericești* 57, trad. de Vasile Cojocaru și Dumitru Popescu, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 1990

135. Ciobârcă, Teofilact, „Meditație despre folosul duhovnicesc al citirii psaltirii”, în *Teologie și Viață* (1993), 1-3

136. Ciuchindel, C., *Psaltirea Hurmuzachi*, transliterație, prefață și note, București, 1977

137. Clarke, Adam, *Clarke's Commentary: Psalms*, Ages Software, Albany, 1999

138. Cocagnac, Maurice, *Simboluri Biblice - lexic teologic*, traducerea din franceză de Michaela Slăvescu, Editura Humanitas, Bucuresti 1997

139. Cohen, Abraham, *Talmudul*, trad. de C. Litman, Ed. Hasefer, București, 2002

140. Cohen, Rabin Șear Iașuv, „Ierusalimul în carte de Psalmilor”, în *Teologie și Viață*, an VIII (LXXIV), nr. 5-12, 1998

141. Constantin, Lacea, *Copîștii Psalmului Scheiene*, Institutul de Arte Grafice Ardealul, Cluj, 1924

142. Constantinescu, Alexandru, „Sfânta Liturghie și Cartea Psalmilor”, în *Glasul Bisericii* (1969), 1-2

143. Corbu, Ieromonah lect. Agapie, „Principii de exegeză biblică în tratatul “La titlurile psalmilor” al Sf. Grigorie de Nyssa”, în *Altarul Banatului*, an X, 10-12, 1999, p. 15-22

144. Cornițescu, Diac. Prof. Dr., Em., „Persoana lui Mesia și lucrarea Sa în lumina profetilor vechi-testamentare”, în *Studii Teologice*, an XXXVII, nr. 9-10, 1985, p. 606-615

145. Cornițescu, Pr. prof. dr. Emilian, „Frumusețea spirituală a psalmilor în Omiliile Sfântului Vasile cel Mare”, în *Studii biblice*, Editura Arhiepiscopiei Tomisului, Constanța, 2015

146. Cornițescu, Pr. prof. univ. dr. Emilian, „Rul și importanța Psalmului pentru Studiul Vechiului Testament”, în *Studii biblice*, Editura Arhiepiscopiei Tomisului, Constanța, 2015

147. Costinescu, Mariana, *Codicele Voronețean*, Ediție critică, studiu filologic și studiu lingvistic, Editura Minerva, București, 1981

148. Courtonne, Yves, Saint Basile, *Homélies sur la richesse*, ed. critique et exégétique, Paris 1935

149. Craigie, Peter, „Psalms 1-50”, în *Word Biblical Commentary* 19, Word Inc., Dallas, 2002

150. Creach, Jerome F. D., *Psalms (Interpretation Bible Studies)*, Westminster John Knox Press, 1998

151. Demetrescu, Dragomir, „Analiza alfabetică a Psalmului 50”, în: *Biserica Ortodoxă Română* (1896), 8

152. Demetrescu, Dragomir, „Psalmul 50 – Studiu exegetico-biblic (I)”, în: *Biserica Ortodoxă Română* (1895), 9, 11, 12

153. Demetrescu, Dragomir, „Psalmul 50. Studiu exegetico-biblic (II)”, în *Biserica Ortodoxă Română*, an XIX, nr. 11, 1985, p. 728-738

154. Demetrescu, Dragomir, *Explicarea Psalmului 50. Studiu exegetico-biblic*, Bucureşti, 1897

155. Dhorme, E., *L`emploi metaphorique des noms des parties du corps en hébreu et akkadien*, 1921

156. Dragomir, Neculai, „Studiu istorico-liturgic privind textele biblice din cărțile de cult ale Bisericii Ortodoxe”, în *Studii Teologice* (1981), 3-4

157. Dupont-Sommer, A., „Livre des Benedictions, 5,25-26”, în *La Bible. Écrits inter-testamentaires*, Paris, 1987

158. Edmond, Jacob, *Les Thèmes essentiels d'une Théologie de l'Ancien Testament*, 1965

159. Eerdmans, B. D., *The Hebrew Book of Psalms*, 1947

160. Emerton, J.A., *Journal of Theological Studies*, 18 (1967), pp. 372-406

161. Erbiceanu, Constantin, „Continuarea explicării Psalmului 50 de Sf. Ioan Hrisostom”, în *Biserica Ortodoxă Română* (1909), 2

162. Fabre, V., „La prophétie des Psaumes selon Augustin” în *Connaissance des Pères de l'Eglise*, 101, 2006

163. Fiedrowicz, M., *Psalmus vox totius Christi. Studien zu Augustins „Enarrationes in Psalmos”*, Friburg, 1997

164. Fillion, L. Cl., *La Sainte Bible. Commentée d'après la Vulgate et les textes originaux*, tome IV, Paris, 1924

165. Flack, Elmer, „The Concept of Grace in Biblical Thought,” în: *Biblical Studies in Memory of H. C. Allemen*, Jacob M. Myers (ed.), J. J. Augustin, New York, 1960

166. Flacon, Albert, *Universul cărților*, Studiu istoric de la origini până la sfârșitul secolului al XVIII-lea, traducere de Radu Berceanu, Editura Științifică și Enciclopedică, Bucureşti, 1976

167. Frankerbey, W., *Die Datierung der Psalmen Salomos*, Giessen, 1896

168. Frey, J.B., *Apocryphes. Dictionnaire de la Bible*, Supplément, Paris, 1928

169. Galeriu, Pr. Constantin, „Sensul creștin al pocăinței”, în *Studii Teologice*, XIX (1967), 9-10

170. Gebhardt, Oscar von, *Die Psalmen Solomo's*, Leipzig, 1895

171. Georgescu, Pr. Mihai, „Idei morale și sociale în comentariul la Psalmi al Sf. Vasile cel Mare”, în *Studii Teologice*, an X, nr. 7-8, 1958

172. Gerardon, B., *La coeur, la bouche, les mains, Essai sur une scheme biblique*, BVC, 1/4, 1953

173. Gerstenberg, Erhard, *Psalms*, vol. 1, Eerdmans Publishing Co., Grand Rapids, 1988

174. Gerstenberger, E., “The Psalms”, în J. H. Hayes, *Old Testament Form Criticism*, Trinity University Press, 1974. pp. 179-223

175. Gressmann, H., *The Psalmistes*, editată de D. C. Simpson, Oxford, 1926

176. Gross, Jules, *The Divinization of the Christian According to the Greek Fathers*, A & C Press, 2003

177. Guette, Fred, “Amos the prophet: a meditation on the richness of justice”, în *Jewish Bible Quarterly*, vol. 36, nr. 1, 2008

178. Gunkel, H., *The Psalms*, Facet Books, 1967

179. Gunkel, Hermann & Joachim Begrich, *Einleitung in die Psalmen*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1933

180. Hadot, Pierre & Marius Cordier, *Ambroise de Milan: Apologie de David*, „Sources Chrétiennes”, nr. 239, Paris, 1977, pp. 70-189

181. Hann, R.H., *The Manuscript History of The Psalms of Solomon*, Chico, 1982

182. Harl, Marguerite et alii, *Septuaginta de la iudaismul elenistic la creștinismul vechi*, trad. Mihai Valentin Vladimirescu, Ed. Herald, București, 2007

183. Harris, J.R. and A. Mingana, *The Odes and Psalms of Solomon*, I-II, Manchester, 1916-1920

184. Heiler, Fr., *La Priere*, traduit par Et. Kruger et J. Marty, Paris, 1931

185. Holladay, W. L., *The Psalms Through Three Thousand Years, Prayerbook of a Cloud of Witnesses*, Fortress Press, Minneapolis 1993

186. Humbertclaude, P., *La doctrine ascétique de Saint Basile de Cezaree*, Paris, 1932

187. Hymer, Sharon, “Therapeutic and Redemptive Aspects of Religious Concession”, în *The Journal of Rural Health*, vol. 34, nr. 1, 1995

188. *Introduction à la Bible*, Edition nouvelle, tome II, *Introduction critique à l'Ancient Testament*, sous la direction de Henri Cazelles, Paris, 1973

189. Ionescu, Pr. I., „Sfânta Ortodoxie în lumina mesajului psalmului 18 (19)”, în *Orthodoxia*, an XLI, nr. 4, 1989

190. Isvoranu, Alexandru, „David – chip al pocăinței”, în *Mitropolia Olteniei* (1995), 3-4

191. Isvoranu, Alexandru, „Introducere în Psalmul 50” în *Mitropolia Olteniei* (1996), 1-6

192. Isvoranu, Alexandru, „Profetul Natan și regele David”, în *Mitropolia Olteniei* (1995), 1-2

193. Isvoranu, Alexandru, *Comentariu la Psalmul 50*, Ed. Sitech, Craiova, 1999

194. Jacquet, Louis, *Les Psaumes et le coeur de l'homme: Étude textuelle, littéraire et doctrinale*, vol. 1, Duculot, Gemboux, 1975

195. Jarpălău, Pr. Drd., Gheorghe, „Temeiuri vechi-testamentare pentru colaborarea și împăcarea dintre oameni”, în *Studii Teologice*, an XXXVII, nr. 9-10, 1985, p. 699-710

196. Johnson, R., *Aspects of the Use of the Term panîm in the OT*, FSO, Eissfeldt, 1947

197. Josephus, Flavius, *Antichități iudaice*, vol. 2, București, Edit. Hasefer, 2001

198. Josephus, Flavius, *Istoria războiului Iudeilor împotriva Romanilor*, București, Edit. Hasefer, 1997

199. Kamenetski, S., *Hathehilot Schelomo*, Haschiloah, Literarisch-wissenschaftliche Monatschrift, 13, Krakau, 1913

200. Keel, Othmar and Christoph Uehlinger, *Gods, Goddesses, and Images of God in Ancient Israel*, Fortress Press, 1988

201. Kraus, H.J., *Theology of the Psalms (Continental Commentaries)*, Augsburg Fortress, 1986

202. Kuen, Alfred, *Cum să interpretăm Biblia*, trad. Constantin Moisa, Ed. Stephanus, 2002

203. Kuhn, K.G., *Die älteste Textgestalt der Psalmen Salomos*, Stuttgart, 1937

204. La Bonnadière, A.M., *Saint Augustin et la Bible*, Paris, 1986

205. Lambert, David, “Fastings as a Penitential Rites A Biblical Phenomenon?”, în *Harvard Theological Review*, vol. 96, nr. 4, 2003

206. Lignerolles, Philippe de & Jean-Pierre Meynard, *Histoire de la spiritualité chrétienne: 700 auteurs spirituels*, Editions de l'Atelier, 1996

207. Lofthouse, W. F., „Hen and Hesed in the Old Testament”, în *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* (1933), 51

208. Lubac, Henri De, *Drama umanismului ateu*, trad. de Cornelia Dumitru, Ed. Humanitas, București, 2007

209. MacDonald, William, *Comentariul biblic al credinciosului. Vechiul Testament*, trad. Doru Motz, CLV, Ed. Lampadarul de Aur, Oradea, 2002

210. May, Gaston, *Elements de Droit Romain*, Paris, 1920

211. Mays, James Luther, *Psalms, Interpretation, A Bible Commentary for Teaching and Preaching*, Westminster John Knox Press, 1994

212. Mălăești, Pr. Popescu, „Scurte studii introductive în literatura biblică a Vechiului Testament”, în *Biserica Ortodoxă Română*, 1924, nr. 2

213. Mârza, Eva, Anton Rus, *Bibliografia cărților blăjene de la începuturile tipografiei până la anul 1948*, Editura Buna Vestire, Blaj 2004

214. Mârza, Eva, *Din istoria tiparului românesc. Tipografia de la Alba Iulia 1577-1702*, Editura Imago, 1998

215. Menegoz, Ferniand, *Le probleme de la priere, Principe d'une revision de Methode theologique*, Paris, 1932

216. Mihăilă, G., Dan Zamfirescu, *Literatura română veche (1402-1647)*, vol. I, Editura Tineretului, București, 1969

217. Miller, P. D., “Trouble and Woe, Interpreting the Biblical Laments”, în *Interpretation*, 1983, pp. 32-45

218. Moldovan, Pr. Prof. Dr., Ilie, „Îndreptare și îndumnezeire în Cartea Psalmilor”, în *Studii Teologice*, an XLI, nr. 3, 1989, p. 3-11

219. Montefiore, C.G., “Rabbinic conceptions of repentance”, în *Jewish Quarterly Review*, January, vol XVI, 1904

220. Movers, G., *Apokryphen Literatur* apărut în “Kirchen-Lexikon oder Encyklopädie der Katholischen Theologie”, I, p. 339-341

221. Mowinckel, S., *He That Cometh*, Nashville, 1954

222. Mowinckel, S., *The Psalms in Israel's Worship*, 1962

223. Neaga, Pr. Prof. Nicolae, „Împărăția păcii (Isaia 2, 4)”, în *Mitropolia Moldovei și Sucevei*, an XXXIII, nr. 8-9, 1957, p. 569-574

224. Neaga, Pr. Prof. Nicolae, „În fluxul fericirii – Psalmul 118”, în *Altarul Banatului*, an XXXVII, nr. 6, 1987, p. 32-37

225. Neaga, Pr. Prof. Nicolae, „Pacea în viziunea profetilor”, în *Mitropolia Ardealului*, an XXVII, nr. 1-3, 1984, p. 123-128

226. Neaga, Pr. Prof. Nicolae, „Textele psalmilor mesianici în lumina scrierilor Sfintilor Părinți”, în *Mitropolia Ardealului*, an I, 3-4, 1956

227. Neaga, Pr. Prof., Nicolae, „Idee de mântuire în Vechiul Testament”, în *Glasul Bisericii*, an XIX, nr. 9-10, 1960, p. 742-752

228. Neaga, Pr. Prof., Nicolae, „Iisus Hristos în Vechiul Testament”, în *Mitropolia Banatului*, an XXXVII, 5, 1987, p. 15-22

229. Neaga, Pr. Prof., Nicolae, „Miluiește-mă Dumnezeule...”, explicarea Psalmului 50”, în *Glasul Bisericii*, an XLVIII, nr. 4-5, 1989, p. 19-22

230. Neaga, Pr. Prof., Nicolae, „Profețiile despre Hristos în preocupările Sfintilor Părinți”, în *Altarul Banatului*, an II, 10-12, 1991, p. 7-10

231. Neaga, Pr. Prof., Nicolae, „Dreptate și pace. Aspecte biblice”, în *Mitropolia Moldovei și Sucevei*, an LXIV, nr. 5, 1988, p. 11-17

232. Neaga, Pr. Prof., Nicolae, „Valoarea spirituală a Vechiului Testament”, în *Mitropolia Ardealului*, an XI, nr. 9-10, 1966, p. 574-590

233. Necula, Pr. Asist. Drd. Constantin, „Calea virtuții. Pedagogia Psaltirii în exegезa la Psalme a Sfintilor Vasile cel Mare și Ambrozie al Mediolanului și a Fericitului Augustin”, în *Revista Teologică*, an X, nr. 3-4, 2000, p. 182-191

234. Negoiță, Athanase, „Psalmii în cultul Vechiului Testament”, în *Glasul Bisericii* (1965), 12

235. Negoiță, Athanase, *Istoria religiei Vechiului Testament*, Editura Sophia, București, 2005

236. Negoiță, Athanase, *Psaltirea în cultul Bisericii Ortodoxe*, Tipografia Cărților Bisericești, București, 1940

237. Negoiță, Pr. Dr. T., *Psalmii biblici și psalmii babilonieni*, București 1944

238. Negoiță, Preot Lector At., „Psalmii în cultul Vechiului Testament”, în *Glasul Bisericii*, an XXIV, nr. 11-12, 1965

239. Negoiță, T., *Psaltirea în cultul Bisericii Ortodoxe*, București, 1940

240. Olariu, Iuliu, *Explicarea Psalmilor din Orologiu*, f. ed., Caransebeș, 1899

241. Onciu, Isidor, *Cartea Psalmilor*, traducere și explicare, Cernăuți, 1898

242. Onciu, Isidor, *Cartea Psalmilor. Traducere și explicare făcute după textul masoretic.* Redactată de prof. dr. Emilian Voiutschi, 1898

243. Oșlobanu, Nicolae, *Studiu introductiv asupra Cărții Psalmilor*, Iași, 1900

244. Panaiteșcu, P.P. ,*Manuscrisele slave din Biblioteca Academiei R.P.R.*, vol. I. Editura Academiei Române, 1959

245. Panaiteșcu, P.P., *Catalogul manuscriselor slavo-române din Biblioteca Academiei Române*, vol. II, Editura Academiei Române, București, 2003

246. Perrot, Charles, „Cântarea imnică la evrei și la creștinii secolului I”, în *Teologie și Viață*, an XIII (LXXIX), nr. 1-6, 2003, p. 270-283

247. Petercă, Vladimir, *Mesianismul în Biblie*, Ed. Polirom, 2003

248. Petit, J. A., *La Sainte Bible avec commentaire*, tom. III, Arras, 1890

249. Petrescu, Teodosie, *Cartea Psalmilor și importanța ei în viața pastoral-misionară a Bisericii*, Constanța, 2008

250. Petrescu, Teodosie, *Cartea Psalmilor și importanța ei în viața pastoral-misionară a Bisericii „Ovidius”* University Press, Constanța, 2001

251. Plămădeală, Dr. Antonie, „Biblia de la 1936”, în *Biserica Ortodoxă Română*, nr.3-4/ 1979

252. Pop, Vasile, *Disertație despre tipografiile românești în Transilvania și învecinatele țări de la începutul lor până la vremurile noastre*, Sibiu, 1838, Studiu introductiv, note, rezumat și indice de Eva Mârza și Iacob Mârza, Editura Dacia, Cluj Napoca, 1995

253. Popescu, Gabriel, „Psalmii în predica Fericitului Augustin”, în *Studii Teologice*, an XV, nr. 3-4, 1963, p. 155-172.

254. Popescu-Mălăiești, Diac. Dr. I., „Psalmii”, în *Biserica Ortodoxă Română*, an XXVIII, nr. 6, 1904, p. 653-670

255. Popescu-Mălăiești, Ioan, „Psalmii (31)”, în *Biserica Ortodoxă Română* (1907), nr. 6

256. Popescu-Mălăiești, Ioan, „Psalmii în cultul creștin”, în *Biserica Ortodoxă Română* (1924), nr. 6

257. Popescu-Mălăiești, Ioan, „Scurte studii introductive în literatura biblică a Vechiului Testament. Psalmii”, în *Biserica Ortodoxă Română* (1924), nr. 4

258. Prelipcean, Pr. Prof. Vl., „Idei despre pietate în Vechiul Testament”, în *Studii Teologice*, an IV, nr. 1-2, 1952, p. 15-24

259. Prelipcean, Pr. Prof. Vladimir și Pr. Prof. Nicolae Neaga, *Studiul Vechiului Testament*, Editura Renașterea, Cluj-Napoca, 2003

260. Prelipcean, Pr. Prof., Vl., „Pacea mesianică la profeții Vechiului Testament”, în *Studii Teologice*, an VI, nr. 1-2, 1954, p. 3-16

261. Prigent, Pierre, „Pièges de la femme”, în *La Bible. Écrits intertestamentaires*, Paris, 1987

262. Prigent, Pierre, „Psaumes de Salomon”, în *La Bible. Écrits intertestamentaires*, Paris, 1987

263. *Psaltirea de la Alba Iulia 1651, tipărită acum 350 de ani sub păstorirea lui Simion Ștefan, Mitropolitul Ardealului și văzând acum din nou lumina tiparului cu binecuvântarea Înalt Prea Sfințitului Andrei, Arhiepiscop al Alba Iuliei*, Editura Reîntregirea, 2001

264. Radu, Prot. Dr. Simion, „Pocăința în religiile precreștine”, în *Mitropolia Ardealului*, an X, nr. 4-6, 1965, p. 329-347

265. Reed, William L., „Some Implications of HEN for Old Testament Religion”, în *Journal of Biblical Literature* (1954), 73, pp. 36-41

266. Reed, William, „Some Implications of HEN for Old Testament Religion,” în *Journal of Biblical Literature* (1954), 73

267. Ringgren, H., *The Faith of the Psalmists*, 1963

268. Robinson, G., „The Idea of Rest in the OT and the Search for the Basic Character of the Sabbath”, în *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft*, Giessen, Berlin, 92, 1980

269. Rogerson, John and Philip R. Davies, *The Old Testament World*, T& T Clark International, 2005

270. Rondeau, M.-J., *Les Commentaires patristiques du Psautier (IIIe-Ve siècles)*, Rome, 1982-1985

271. Rosen, Rabin, David, „Mântuirea și răscumpărarea în literatura profetică și în psalmi”, în *Teologie și Viață*, an VIII (LXXIV), nr. 5-12, 1998, p. 68-75

272. Ryle, H.E. and M.R. James, *Psalms of the Pharisees, Commonly Called the Psalms of Solomon*, Cambridge, 1895

273. Sakenfeld, Katharine, *The Meaning of hesed in the Hebrew Bible: A New Inquiry*, Scholars Press, Missoula, 1978

274. Sava, Pr. Viorel, *Taina mărturisirii în riturile liturgice actuale*, Ed. Trinitas, Iași, 1999

275. Savonarole, Jerome, *Derniere Meditation*. Traduite et presentee par Charles Journet, Fribourg, 1943

276. Schaefer, Konrad, *Psalms*, The Liturgical Press, Collegeville, 2001

277. Schmidt, Hans, *Die Psalmen*, Tübingen, 1934

278. Schultz, Samuel J., *Călătorie prin Vechiul Testament*, Editura Cartea Creștină, Oradea, 2001

279. Scultz, John, *Commentary to the Book of Jeremiah*, Published by Bible-Commentaries, 2008

280. Semen, Pr. Petre, *Așteptând mântuirea*, Iași, 2000

281. Semen, Pr. Petre, *Introducere în teologia biblică a Vechiului Testament*, Iași, 2008

282. Semen, Pr. Prof. Dr. Petre, *Introducere în teologia profetilor scriitori*, Ed. Doxologia, Iași, 2010

283. Simedrea, Tit, „Despre psalmii Proorocului împărat David”, în *Mitropolia Banatului* (1968), 4-6

284. Sirat, René-Samuel și Martine Lemalet, *Tandrețea lui Dumnezeu*, trad. Țicu Goldstein, Ed. Hasefer, București 2003

285. Smith, Mark S., *The Early History of God, Yahweh and the Other Deities in Ancient Israel*, William B. Eerdmans Publishing Co. 2002

286. Snaith, N. H., *Hymns of the Temple*, 1951

287. Spence-Jones, H., *The Pulpit Commentary: Psalms*, vol. 1, Logos Research Systems, Bellingham, 2004

288. Stăniloae, Pr. Prof. Dumitru, *Teologia Dogmatică Ortodoxă*, vol. I, Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, București, 2003

289. Stăniloae, Preot Prof. Dr. Acad. Dumitru, *Ascetica și Mistica Ortodoxă*, Vol. I. *Ascetica*, Editura Deisis, 1993

290. Stuhlmueller, Carroll, *The Spirituality of the Psalms*, Liturgical Press, 2002

291. Șerbănescu, Pr. Niculae, „Sfânta Scriptură tălmăcită în limba română”, în *Biserica Ortodoxă Română*, 1989, nr. 3-4

292. Șesan, Dr. Milan P., *Originea și timpul primelor traduceri românești ale Sfintei Scripturi*, Cernăuți, 1939

293. Șirat, Rabin, René Samuel, „Mesajul pe care Biblia îl transmite omului contemporan”, în *Teologie și Viață*, an VIII (LXXIV), nr. 5-12, 1998, p. 65-67

294. Ștrempel, G., *Bibliografia românească modernă*. Vol. III, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1989

295. Ștrempel, G., *Catalogul Manusciselor Românești*. Vol. II, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1983

296. Ștrempel, G., *Copiști de manuscrise românești până la 1800*, Editura Academiei Române, București, 1959

297. Taloș, Diac. Drd. Călin, „Atitudinea profețiilor față de cultul sacrificial”, în *Revista Teologică*, an XIV, nr. 3, 2004, p. 68-99

298. Tarazi, Paul Nadim, *The Old Testament :An Introduction*, vol. III, Crestwood, N.Y., 1969

299. Tarnavscu, Dr. Vasile, *Introducere în Sfintele cărți ale Testamentului Vechi*, Cernăuți, 1928

300. Tat, Alin, „Psalmul 1 în două lecturi patristice”, în *Studia Theologica* VIII, 3/2009

301. Tate, Marvin, „Psalms 50-100”, în *Word Biblical Commentary* 20, Word Inc., Dallas, 2002

302. *Tâlcuirea Psalmirii a profetului și împăratului David*, de Monahul Eutimie Zigabenu, trad. în rom. de Mitropolitul Veniamin, Iași, vol. I, 1850

303. *Testamentele celor doisprezece patriarhi*, studiu introductiv, traducere și note de Pr. R. Onișor, Alba Iulia, 2001

304. *The Oxford guide to ideas and issues of the Bible*, ed. Bruce M. Metzger and Michael D. Coogan, Oxford University Press, 2001

305. Theodorescu, Răzvan, *Bizanț, Balcani, Occident la începuturile culturii medievale românești (secolele X-XIV)*, Editura Academiei Române, București, 1974

306. Thomas, D. R., „Some Aspects of the Root HNN in the Old Testament”, în *Journal of Semitic Studies* (1957), 2, pp. 128-148

307. Timuș, Archim., Ger., „Note și meditațiuni asupra Psalmilor”, în *Biserica Ortodoxă Română*, an IX, nr. 9, 1885, p. 673-695

308. Timuș, Archim., Ger., „Note și meditațiuni asupra Psalmilor”, în *Biserica Ortodoxă Română*, an IX, nr. 8, 1885, p. 641-648

309. Todoran, Simion, *Genurile literare și aspecte doctrinare în Psalmi*, în Revista „Mitropolia Olteniei”, 1988, nr.7-8, p.478-486

310. Toma, Stela, *Coresi. Psalmirea slavo-română(1577)în comparație cu Psalmurile coresiene din 1570 și 1589*, Editura Academiei Române, 1976

311. Torrance, Thomas, „The Doctrine of Grace in the Old Testament,” în *Scottish Journal of Theology* (1948), 1

312. Tuell, Steven, *Ezekiel, New International Biblical Commentary*. Peabody, MA: Hendrickson Publishers, 2009

313. Ursu, N. A., *Dosoftei, Psalmirea în versuri* 1673, Iași, 1974

314. Ursu, N. A., *Selecțiuni din opera poetică a Mitropolitului Dosoftei*, Editura Trinitas, Iași, 2003

315. Ursu, Prof. N. A. și Pr. N. Dascălu, *Mărturii documentare privitoare la viața și activitatea Mitropolitului Dosoftei*, Editura Trinitas, Iași, 2003

316. Viteau, J., *Les Psaumes de Salomon*, Paris, 1911

317. Weiser, P., *The Psalms, A Commentary*, Westminster John Knox Press, 1962

318. Westermann, C., *The Praise of God in the Psalms*, 1966

319. Whybray, Norman R., *The Good Life in the Old Testament*, T&T CLARK, London, 2002

320. Widengren, G., *The Accadian and Hebrew Psalms of Lamentation as Religious Documents*, Stockholm, 1937

321. Wright, Christopher J. H., *The message of Ezekiel, The Bible Speaks Today*, ed. Alec Motyer (OT), et alii (Eds.), Inter-Varsity Press, England, first published 2001
322. Zvi, Ehud Ben, “Observations on the Marital Metaphor of YHWH and Israel in its Ancient Israelite Context: Images in Hosea 1,2”, in *Journal for the Study of the Old Testament*, vol. 28, nr. 3, 2004